



نائب رئيس الجامعة
لشئون الدراسات العليا

٩٠٢
٢٠١٢
السيد الأستاذ الدكتور / عميد كلية التربية بنيل

تحية طيبة وبعد...

أتشرف بالإفادة بأنه ورد إلينا كتاب وزارة البحث العلمي والتكنولوجيا متضمنا إعلان الوزارة عن برنامج التعاون المصري والجنوب أفريقي الثاني للأعوام ٢٠١٢/٢٠١٣ والذي يتضمن تنفيذ مشروعات بحثية مشتركة في المجالات المعطن عنها بالموقع الالكتروني الموضح بالمرفق .

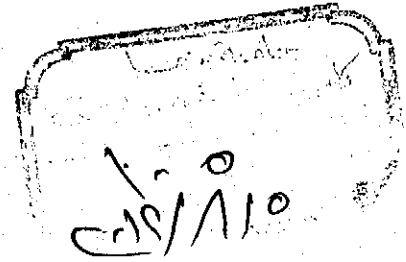
وفي إطار هذا البرنامج يقدم الجانب الجنوب أفريقي مساهمة مالية قدرها ثلاثمائة ألف راند طوال فترة تنفيذ المشروع البحثي وبعد أقصى عامين ، ويقدم الجانب المصري مساهمة مالية بما يوازي مساهمة جنوب أفريقيا بالجنه المصري، على أن يبدأ التقدم لهذا البرنامج اعتبارا من ٢٠١٢/٧/٢٠ وحتى ٢٠١٢/٨/٣١ بالشروط الموضحة بالمرفق .
المرجو التكرم بالعلم واتخاذ اللازم .

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام..

نائب رئيس الجامعة

لشئون الدراسات العليا والبحوث

مع تحية
أ.د/ عبد الرحيم سعد شواح



www.benha-univ.edu.eg



السيد الأستاذ الدكتور / على شمس الدين

رئيس جامعة بنها

تحية طيبة .. وبعد ،

فى إطار تفعيل اتفاق التعاون العلمى والتكنولوجى الموقع فى ٢٦ أغسطس ١٩٩٧ بين حكومتى جمهورية مصر العربية وجنوب أفريقيا تعلن وزارة البحث العلمى عن برنامج التعاون المصرى الجنوب افريقى الثانى للاعوام ٢٠١٢-٢٠١٣ (لمدة عامان) والذي يتضمن تنفيذ مشروعات بحثية مشتركة فى المجالات المعلن عنها بالموقع الإلكتروني : www.rdi.eg.net

وفى إطار هذا البرنامج يقدم الجانب الجنوب افريقى مساهمة مالية قدرها ثلاثمائة ألف راند طوال فترة تنفيذ المشروع البحثى وبحد أقصى عامين ويقدم الجانب المصرى مساهمة مالية بما يوازى مساهمة جنوب أفريقيا بالجانب المصرى . وللمشاركة فى هذا البرنامج والذي يبدأ التقدم إليه اعتباراً من ٢٠١٢/٧/٢ وحتى ٢٠١٢/٨/٣١ فإنه يجب على الباحث المصرى إستيفاء نماذج التقدم التى يمكن الحصول عليها من الموقع الإلكتروني أعلاه أو من الإدارة المركزية للعلاقات العلمية بوزارة البحث العلمى - الدور الثانى - مبنى أكاديمية البحث العلمى ١٠١ ش القصر العينى وتسلم ثلاث نسخ ورقية بالإضافة إلى نسخة CD على النماذج المستوفاة على ذات العنوان ويشترط لقبول المقترح البحثى ما يلى :

- يتم التقدم بالمقترح البحثى على النماذج الخاصة بذلك .
 - أن يكون المقترح البحثى مشتركاً بين باحث مصرى وآخر جنوب افريقى .
 - أن يكون المقترح البحثى معتمداً وموقعاً عليه من الباحثين الرئيسيين المصرى والجنوب افريقى وجهتهما البحثية .
 - أن يتم التقدم بالمقترح البحثى فى كل من مصر وجنوب أفريقيا خلال الفترة المحددة بالإعلان .
 - أن يكون الباحث الرئيسى المصرى يعمل لدى جهته بصفة دائمة وليس منتدباً .
 - برجاء التكرم بتعميم هذا الخطاب ومرفقاته على الكليات التابعة لجامعتكم الموقرة .
- شاكرين لسيادتكم كريم تعاونكم ،
وتفضلوا سيادتكم بقبول فائق الاحترام ،

رئيس

أكاديمية البحث العلمى والتكنولوجيا
ومساعد الوزير للبحث العلمى

"أ.د. ماجد الشربيني"

0065



Call for Research Proposals – 2012/13

In this call, the joint research project proposals shall be submitted to the relevant authorities in both countries for evaluation (The Ministry of Scientific Research in Egypt and the National Research Foundation in South Africa).

- Scientific and technical merit;
- Impact on bilateral science and technology relations;
- Significance for both countries;
- Potential for creating research;
- Quality and clarity of project presentation;
- Methodology; Suitability and feasibility; and
- Capacity/Student Development

- Nanotechnology
- Remote sensing and space science
- ICT
- Biotechnology (food production, agriculture and health)
- Laser technology
- Energy

510

- Flight tickets;
- Accommodation;
- Subsistence;
- Consumables; and
- Publication costs;

The joint application for funding must include two Principal Investigators. The South African and Egyptian applicant must be employed at a recognised research institution or higher education such as a university, university of technology or science council in South Africa and Egypt. The Principal Investigators from both countries must be in possession of a PhD and will be responsible for the scientific and financial reporting, as well as other technical and progress co-ordination of the project. They will also be required to submit annual and final reports to their respective funding agencies upon completion of the project. **Researchers employed at private companies will not be allowed to apply under this programme.**

The Egyptian application :

Application forms for proposal submission may be obtained from the Ministry of Scientific Research in Egypt (www.rdi.eg.net) for our Egyptian applicants. The original and two copies of the project proposal plus one CD should include Curriculum Vitae of the Principal Investigators and must be received by **31 August 2012 by hand or post as well as via e-mail. Signatures may either be signed electronically or scanned.**

Electronic copies must be submitted to the e-mail addresses given below, to the respective country of the researcher. The Egyptian application, together with the scanned signature page must be emailed directly to sci_info@msr.sci.eg

No South African applications will be accepted in Egypt.

The South African application :

Application forms for proposal submission for the SA applicant may be obtained from the National Research Foundation in South Africa (www.nrf.ac.za). Submissions should include Curriculum Vitae of the Principal Investigators and must be received by **31 August 2012 via e-mail. Signatures may either be signed electronically or scanned.** Please ensure that the partner's signed page is attached which may be a faxed or a scanned copy.

Electronic copies must be submitted to the e-mail addresses given below, to the respective country of the researcher. The SA application, together with the scanned signature page must be emailed directly to puleng.tshitlho@nrf.ac.za.

No Egyptian applications will be accepted in SA.

Only applications endorsed by the research office or its equivalent at higher education or research institutions will be accepted.

Kindly note that budget availability and proposals with a high evaluation rating are extremely important factors in determining the success of an application

The onus is on the applicant to find their own research partner. Researchers must ensure that applications have been submitted in both countries. Applications that do not adhere to this criterion will be disqualified. The NRF and the Ministry of Scientific Research will not be held responsible for non-submission of applications in the relevant country.

For further information, please contact:

EGYPT

Ministry of Scientific Research

101 Kasr El-Aini St. (Scientific cooperation, 2nd floor)

Cairo,

Egypt

Website: www.rdi.eg.net

Programme related enquiries

Mr Mohamed Maher

E-mail: sci_info@msr.sci.eg

Tel: +202 27921344

Fax: +202 27921344

Programme related enquiries

Ms Jelka Monyela

E-mail: jelka.monyela@nrf.ac.za

Tel: +27 12 481 4185

Grant and technical related enquiries

Ms Puleng Tshitlho

E-mail: puleng.tshitlho@nrf.ac.za

Tel: +27 12 481 4061

**APPLICATION FOR A JOINT RESEARCH GRANT UNDER EGYPTIAN / SOUTH AFRICAN
RESEARCH PARTNERSHIP PROGRAMME BILATERAL AGREEMENT**

PART I: GENERAL INFORMATION

Title:	Desired Completion Date:
Desired Starting Date:	

Overall Budget Distribution for SA researcher only	Year 1	Year 2	TOTAL

Names, Addresses and Affiliations of Principal Investigators		
	Egypt	South Africa
Full name:		
Title:		
University/Institution:		
Dept./Faculty:		
Address:		
Telephone No.:		
Fax No.:		
E-mail:		
Gender:		
Race:		
Nationality		
Citizenship and ID Number (attach copy)		

- 9 -

SUMMARY OF RESEARCH PROJECT

should be written in the space below, describing the work of both partners (Egypt and South Africa) in such a way as to be comprehensible to a non-specialist in the research field. Applications should describe: 1. Objectives; 2. Methodology; 3. Significance of the proposed research; 4. Mode of co-operation; 5. Anticipated outputs; 6. Scientific and technological background and 7. Possible socioeconomic benefits. (Extend space where required)

P
4

(where required)

in Africa:

Full name and nationality	Degree	Institution	Race/Gender

Signatures (All copies submitted should contain the signature of the submitting Principal Investigators of both institutions as well as the Research Authorising Officer of his/her institution)

Principal Investigator's Name:	
Position:	
Signature:	Date:

Research officer:	
Signature:	
Date:	

Partner's Name:	
Position:	
Signature:	Date:

PLEASE INDICATE WITH AN "X" THE RELEVANT FIELD OF YOUR PROJECT

Nanotechnology	
Remote sensing and space science	
ICT (Information Communication Technology)	
Biotechnology (food production, agriculture and health)	
Laser technology	
Energy	
Explain in three sentences why you think it falls under the said field.	

PART II - DID YOU RECEIVE FUNDING FROM PREVIOUS CO-OPERATION BETWEEN EGYPT AND SA RESEARCH CALL, IF YES GIVE DETAILS - WHERE APPLICABLE (extend space where required)

--

PART III - DETAILED DESCRIPTION OF THE PROPOSED PROJECT

(This section should be identical on both the Egypt and South African application forms - extend space where required)

--

[illegible][illegible]

Explanatory Remarks (where required)

- BUDGET DETAILS FOR EGYPT INVESTIGATOR ONLY (in Pounds)

Travel, accommodation and subsistence allowance: (add rows where required)

Description	1 st Year	2 nd Year
Airfare: (SA researcher only)		
Accommodation: (SA researchers only)		
Subsistence: (SA researchers only)		
TOTAL (NB this item is from 30% of total project budget for the Egypt side)		

Egypt investigator should be enclosed budget details of project included costs for joint conferences , workshops , laboratory consumables and other services

(NB this items is from 70% of total project budget for the Egypt side)

BUDGET FOR THE WHOLE PROJECT - EGYPT RESEARCHER
(Egypt side in Pounds)

	1 st Year	2 nd Year
Travel, accommodation and subsistence allowance:		
Conferences, workshops, laboratory consumables and other services		
TOTAL		

3. OTHER SOURCES OF SUPPORT

3.1 Is this research currently being supported by other sources?

YES	NO
-----	----

If yes, please indicate the sources, amounts and periods of support.

Egypt side:

South African side:

3.2 Has this project been submitted to other agencies for financial support?

YES	NO
-----	----

If yes, please indicate which agencies, and when.

Egypt side:

South African side:

Signatory of the Egyptian coordinator

Signatory of the South African coordinator

Stamp of the institution and
Signatory of the head

Stamp of the institution and
Signatory of the head

PART VI - BIOGRAPHICAL AND PROFESSIONAL INFORMATION
(please note that this call encourages collaboration between Egypt and South African Principal Investigators)

1. Principal Investigator – South Africa

Title	
Surname	
Other Names	
Nationality	
Year of Birth	

Resume (Relevance of the researcher's professional background to the proposed research).

--

In addition, please enclose abbreviated curriculum vitae which should include the following:

1. Academic and professional training, including names of institutions, years of study, degrees and diplomas.
2. Academic and professional experience, including names of institutes and companies, role and period.
3. Research areas (detailed areas of research in which the researcher has been involved).
4. Publications and patents (during last two years).
5. Any additional detail which may assist in evaluating the professional background of the researcher.

2. Principal Investigator - Egypt

Title	
First Names	
Family Name	
Nationality	
Year of Birth	

Resume (Relevance of the researcher's professional background to the proposed research).

--

In addition, please enclose abbreviated curriculum vitae which should include the following:

1. Academic and professional training, including names of institutions, years of study, degrees and diplomas.
2. Academic and professional experience, including names of institutes and companies, role and period.
3. Research areas (detailed areas of research in which the researcher has been involved).
4. Publications and patents (during last two years).
5. Any additional detail which may assist in evaluating the professional background of the researcher.